

[Home](#) > [The Charters](#)

## About Energy Saving Charter & 4T Charter Schemes

Climate Change is a cross-sector, cross-domain subject which has far reaching socio-economic and cultural impacts across the globe. As a member of the global village, Hong Kong, China needs to respond positively and ready itself for making greater effort to combat climate change. The Paris Agreement call for global action to keep global average temperature increase to well below 2°C relative to pre-industrial levels and to pursue efforts to limit it to 1.5°C. The Paris Agreement came into force on 4 November 2016 and is applicable to Hong Kong, China. In this context, the Government has promulgated Hong Kong, China's Climate Action Plan 2030+ in January 2017 which set the new target to reduce the carbon intensity in Hong Kong, China from the 2005 level by 65% to 70% by 2030.

### Energy Saving Charter

Promoting energy efficiency and energy saving is one of the most critical means for Hong Kong, China to continuously reduce carbon emissions. Since 2012, we have been launching the Energy Saving Charter to encourage business and community organizations to save energy.

For the Energy Saving Charter 2020, over 3,600 premises signed up to the Charter. This year, while appealing for the continuous support from shopping malls, office/ commercial/ industrial buildings, residential buildings/ housing estates, offices, shops/ restaurants/ supermarkets, non-governmental organizations/ community facilities, kindergartens/ primary schools/ secondary education institutions, hotels, hospitals for joining the Charter. We also continue to welcome other sectors that not mentioned from above to join the Charter. Please visit the [participants](#) pages for details.

We would appreciate your support in the following respects for Energy Saving Charter 2021 with the scope:-

- a. to maintain an average indoor temperature between 24-26°C during the summer months of June to September in 2021 (Please [click here](#) and refer to details in Item (1) under Energy Saving Tips);
- b. to switch off electrical appliances and systems when not in use (Please [click here](#) and refer to details in Item (2) under Energy Saving Tips) and procure energy efficient electrical appliances (such as those with Grade 1 energy labels) and systems (Please [click here](#) and refer to details in Item (3) under Energy Saving Tips) from June 2021 to May 2022; and
- c. to engage staff/ students/ tenants to adopt the above energy saving practices together. (Please [click here](#) and refer to details in Item (4) under Energy Saving Tips)



**Step 1** Under the page of “The Charters”, click “Online Sign Up” (The red circle) or enter the below link directly.

**步驟 1** 在「約章計劃」頁面, 請按「網上簽署」(紅圈)或直接進入以下網址 <https://subscribe.emsd.gov.hk/esc2022/user/login.html>

**Step 2** For participant joined Energy Saving Charter (ESC) 2021, please refer to **page 2** and follow the step to join the Charter Schemes in 2022.

For new participant, please refer to **page 6** and follow the step to sign up for new account and join the Charter Schemes in 2022.

**步驟 2** 曾經簽署節能約章 2021 的機構，請根據第 2 頁指示進行簽署節能約章 2022 的程序。

新簽署約章的機構，請根據第 6 頁指示進行簽署節能約章 2022 的程序。

**A. Participant joined Energy Saving Charter 2021 曾經參與節能約章 2021 的機構**

A1	<div><h3>Contact Person Login</h3><table><tr><td>Login</td><td><input type="text"/></td></tr><tr><td>Password</td><td><input type="password"/></td></tr></table><div><div>Login</div><div>Forgot password</div></div><p>Don't have an account yet? Sign up here.</p><div><div>Sign up</div></div></div>	Login	<input type="text"/>	Password	<input type="password"/>	<p>Please use the same email account and password registered for ESC 2021 to login.</p> <p>請用節能約章 2021 所登記的電郵地址與密碼登入。</p>
Login	<input type="text"/>					
Password	<input type="password"/>					
A2	<div><h3>Forgot password</h3><div>*E-mail: <input type="text"/></div><div><div>Submit</div><div>Cancel</div></div></div>	<p>If you forget the password, you can click “Forget password” and enter the email address registered for ESC 2021. Password will be sent to the email account.</p> <p>如果忘記密碼，請按「Forget password」按鈕並輸入節能約章 2021 所登記的電郵地址，密碼將會電郵到你的電郵地址。</p>				

A3

## My Profile

Welcome ABC

My Premises

My Profile

Logout

\*Name of Contact Person: ABC

\*E-mail: abc@abc.com (Login Name)

Password: Password  
(At least 8 digits of numbers and/ or characters)

Re-type Password: Re-type Password  
(At least 8 digits of numbers and/ or characters)

Post: Administration Manager

Phone: xxxx xxxx

\*Postal Address: ABC Building, ABCPlaza, ABC, Kowloon

Update

If you successfully log in the account, you will be directed to the page “My Profile”. Please update the information of the contract person and then click “Update”.

如果你成功登入，你將會進入「My Profile」的頁面。請更新聯絡人的資訊，然後按“Update”按鈕。

A4

## My Premises

Welcome ABC

My Premises

My Profile

Logout

Sequence No.	Organisation	Category	Address	
00000-0001	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC House ABC 大樓	Edit / Join Not join
00000-0002	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC Headquarters Building ABC總部大樓	Edit / Join Not join
00000-0003	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC Head Office ABC 總部大樓	Edit / Join Not join

Add New premises

Please click “My Premises” (red circle), then you are directed to the page “My Premises”. Please choose “Edit/Join” or “Not join” button to show your preference on joining the Charters for different premises.

請按「My Premises」(紅圈)按鈕，你將會進入「My Premises」的頁面。請按「Edit/Join」或「Not join」以表示該場所將會或將不會參與今年的約章計劃。

\*Organisation: Eng  << --Choose from saved record--

Chi  << --Choose from saved record--

\*Category:

Participating Premises' Address

(English) Flat  / Room  / Unit  / Suite  / Shop  Floor:

Block/Tower/Name of Building:

Name of Estate/Shopping Mall:

Number and Name of Street:

Location:

District 地區:

參與場所的地址

(中文) 街道名稱及門牌號碼:

屋苑/屋邨/商場名稱:

大廈名稱/座:

樓:  座:

地點:

以上場所願意簽署以下約章：(請於適當的空格填上剔號)

The venue would like to sign the following Charter Scheme(s): (Please tick the box(es) as appropriate)

☒ 1. 節能約章2017 (Energy Saving Charter 2017 Scheme)

(a) 在2017年夏季6月至9月期間，將平均室內溫度維持在24至26度之間；  
To maintain average indoor temperature 24-26 °C during the summer months of June to September in 2017;

(b) 在2017年6月至2018年5月期間，關掉不使用的電腦及系統；  
To switch off appliances and systems when not in use from June 2017 to May 2018;

(c) 在2017年6月至2018年5月期間，採購具能源效益的產品（如貼有一級能源標籤的電腦用具）及系統；  
To procure energy efficient appliances (such as with Grade 1 energy labels) and systems from June 2017 to May 2018; and

(d) 與員工 / 學生共同實踐以上節約能源措施。  
To engage staff/ students to adopt the above energy saving practices together.

☒ 2. 4Ts約章 (4Ts Charter Scheme)

(a) 制定時間表以訂立節能目標；  
To set energy saving target with a timeline;

(b) 確保具透明度跟進節能成效；  
To ensure transparency to track energy saving result; and

(c) 鼓勵全民（如員工 / 學生 / 住戶 / 租客）共同參與達成節能目標。  
To encourage inhabitants (including staff / students / occupants / tenants) to work together on the above energy saving target.

If you press “Edit/Join”, you will be directed to the page as shown. Please update the participating premises information and tick the appropriate box(es) that you would like to sign for the Schemes. After filling all information, please click “Save & Join” (red circle).

按「Edit/Join」按鈕後，你將會進入圖中顯示的頁面。請更新參與場所的資料，並在適當的空格填上剔號以表示願意參加約章。填妥所有資料後，請按「Save & Join」按鈕（紅圈）。

A6

If the registration is successful, a message showing successful registration will be shown.

如成功登記，會有彈出成功登記的提示訊息。

A7

## My Premises

Welcome ABC

My Premises

My Profile

Logout

Sequence No.	Organisation	Category	Address	
00000-0001	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC House ABC 大樓	Edit / Join
00000-0002	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC Headquarters Building ABC總部大樓	Edit / Join Not join
00000-0003	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC Head Office ABC 總部大樓	Edit / Join Not join

Add New premises

After submission, if you want to update the information of premises, you can click “Edit/Join” button for **modification**.

提交後，如你想**更新參與場所**的資料，請按「Edit/Join」按鈕進行更新。

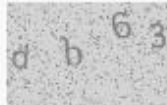
You need to repeat step A4 to A6 for the rest of premises (if you have **more than one premises**).

如有**多於一個場所**，請重覆 A4 至 A6 的步驟。


If there is **new premises** would like to join the Scheme(s), please click “Add New premises” (red circle) to input the necessary information.

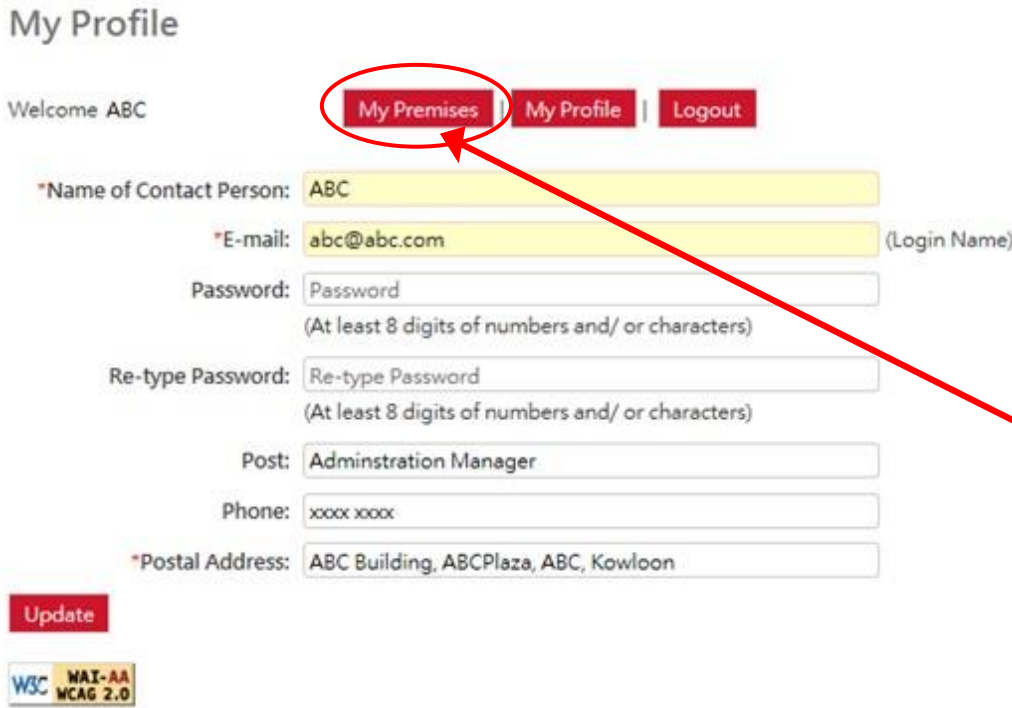

如有**新的場所**希望參與約章，請按「Add New premises」(紅圈)並輸入相關資料。

## B. New Participant 新參與的機構

B1	<div><h3>Contact Person Login</h3><table><tr><td>Login</td><td><input type="text"/></td></tr><tr><td>Password</td><td><input type="password"/></td></tr></table><div><div>Login</div><div>Forgot password</div></div><p>Don't have an account yet? Sign up here.</p><div><div>Sign up</div></div></div>	Login	<input type="text"/>	Password	<input type="password"/>	<p>Click “Sign up” (red circle) to create a new account.</p> <p>請按「Sign up」(紅圈)登記一個新帳戶。</p>
Login	<input type="text"/>					
Password	<input type="password"/>					
B2	<div><h3>Sign up</h3><div><div>*Name of Contact Person:</div><div><input type="text"/></div></div><div><div>*E-mail:</div><div><input type="text"/></div><div>(Login Name)</div></div><div><div>*Password:</div><div><input type="password"/></div><div>(At least 8 digits of numbers and/ or characters)</div></div><div><div>*Re-type Password:</div><div><input type="password"/></div><div>(At least 8 digits of numbers and/ or characters)</div></div><div><div>Post:</div><div><input type="text"/></div></div><div><div>*Phone:</div><div><input type="text"/></div></div><div><div>*Postal Address:</div><div><input type="text"/></div></div><div><div>Please enter the CAPTCHA below</div><div><div></div><div><input type="text"/></div></div></div><div><div>Submit</div><div>Cancel</div></div></div>	<p>Fill in the necessary information on the “Sign Up” page and press “Submit” button.</p> <p>請在「Sign up」的頁面填妥有關資料並按「Submit」按鈕。</p>				



B3	<div><div>網頁訊息</div><div><div></div><div>Registration complete, please check your e-mail inbox for the activation mail.</div></div><div>確定</div></div>	<p>A box of message will be shown on the page. An activation mail is sent to your registered email. Please check your inbox.</p> <p>網頁會彈出一個提示訊息，激活帳戶的電郵將會寄到你的電郵地址，請檢查郵件收件箱。</p>				
B4	<p>寄件人: no-reply &lt;<a href="mailto:no-reply@emsd.gov.hk">no-reply@emsd.gov.hk</a>&gt; 日期: 2017年3月15日 GMT+8 下午5:30:27 收件人: abc &lt;<a href="mailto:abc@abc.com">abc@abc.com</a>&gt; 標題: Energy Saving Charter 2017 - Sign Up</p> <p>Dear ABC ,</p> <p>Login : <a href="mailto:abc@abc.com">abc@abc.com</a> Password : 123456789 Activation : <a href="#">Click here</a></p> <p>Best regards, System</p>	<p>An email shows login account, password and activation link. Click “Click here” (red circle) in the mail to activate your account.</p> <p>電郵會顯示登入帳戶、密碼和激活連結。請按電郵裡的「Click here」(紅圈)激活帳戶。</p>				
B5	<div><div>Contact Person Login</div><div><table><tr><td>Login</td><td><input type="text"/></td></tr><tr><td>Password</td><td><input type="password"/></td></tr></table><div><div>Login</div><div>Forgot password</div></div><div>Don't have an account yet? Sign up here.</div><div><div>Sign up</div></div></div></div>	Login	<input type="text"/>	Password	<input type="password"/>	<p>After activating your account, use the registered email address and password to login.</p> <p>激活帳戶後，用已登記電郵地址與密碼登入。</p>
Login	<input type="text"/>					
Password	<input type="password"/>					

B6		<p>After login, you will be directed to the page “<b>My Profile</b>”. Please check the information and press “Update” button (if necessary).</p> <p>登入後，你將會進入「<b>My Profile</b>」的頁面，請來檢查資料是否正確，然後按「Update」按鈕（如需要）。</p>
B7		<p>To add premises, please click “<b>My Premises</b>” (red circle), then you are directed to the page “My Premises”.</p> <p>增加場所，請按「<b>My Premises</b>」（紅圈），你將會進入「My Premises」的頁面。</p>
B8		<p>Please click “<b>Add New premises</b>” (red circle).</p> <p>請按「<b>Add New premises</b>」按鈕（紅圈）。</p>



\*Organisation: Eng  << --Choose from saved record-- >>  
 Chi  << --Choose from saved record-- >>  
 \*Category:

Participating Premises' Address

(English) Flat ○ / Room ○ / Unit ○ / Suite ○ / Shop ○  Floor:   
 :  
 Block/Tower/Name of Building:   
 Name of Estate/Shopping Mall:   
 Number and Name of Street:   
 Location:   
 District 地區: -- Please select 請選擇 -- >>

參與場所的地址

(中文) 街道名稱及門牌號碼:   
 屋苑/屋邨/商場名稱:   
 大廈名稱/座:  ×  
 樓:  層 ○ / 室 ○:   
 地點:

以上場所願意簽署以下約章：(請於適當的空格填上剔號)  
 The venue would like to sign the following Charter Scheme(s): (Please tick the box(es) as appropriate)

☐ 節能約章2017 (Energy Saving Charter 2017 Scheme)

(a) 在2017年夏季6月至9月期間，將平均室內溫度維持在24至26度之間；  
 To maintain average indoor temperature 24-26 oC during the summer months of June to September in 2017

(b) 在2017年6月至2018年5月期間，關掉不使用的電器及系統；  
 To switch off electrical appliances and systems when not in use from June 2017 to May 2018;

(c) 在2017年6月至2018年5月期間，採購具能源效益的產品及系統；  
 To procure energy efficient appliances and engineering systems from June 2017 to May 2018; and

(d) 與員工 / 學生共同實踐以上節約能源措施。  
 To engage staff / students to adopt the above pledges on energy saving practices together.

☐ 4Ts約章 (4Ts Charter Scheme)

(a) 制定時間表以訂立節能目標；  
 To set energy saving target within a timeline;

(b) 在2017年6月至2018年5月期間，確保具透明度跟進成效；  
 To ensure transparency to track result from June 2017 to May 2018; and

(c) 鼓勵全民（如員工 / 學生 / 住戶 / 租客）共同參與達成節能目標。  
 To encourage inhabitants (including staff / students / occupants / tenants) to work together on the above energy saving target.

Please input the Premises information and tick the appropriate box(es) that you would like to sign for the Schemes. After filling all information. Please click “**Save & Join**” (red circle) to process.

請輸入場地相關資料並在適當的空格填上剔號以表示願意參加約章。填妥所有資料後，請按「**Save & Join**」按鈕（紅圈）。

B10

My Premises

Welcome ABC

My PremisesMy ProfileLogout

Sequence No.	Organisation	Category	Address	
00000-0001	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC House ABC 大樓	Edit / Join
00000-0002	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC Headquarters Building ABC總部大樓	Edit / Join Not join
00000-0003	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC Head Office ABC 總部大樓	Edit / Join Not join

Add New premises

If the registration is successful, a message showing successful registration will be shown.  
  
如成功登記，會有彈出成功登記的提示訊息。

B11

My Premises

Welcome ABC

My PremisesMy ProfileLogout

After inputting the information of the premise, the system will show in table.  
  
完成輸入資料後，系統會以表格顯示。

B12

Add New Premise

Sequence No.	Organisation	Category	Address	
00000-0001	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC House ABC 大樓	Edit / Join

If there is **more than one premises** would like to join the Scheme(s), please click “Add New premises” (red circle) and **repeat the step B8 to B10.**  
  
如有多於一個的場所希望參與約章，請按「Add New premises」(紅圈)並重覆B8至B10的步驟。

B13

After submission, if you want to update the information of premises, you can click “Edit/Join” (blue circle) button for **modification.**  
  
如你想更新參與場所的資料，請按「Edit/Join」(紅圈)按鈕進行更新。